



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

Таганрогский институт имени А.П. Чехова (филиал)  
ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)»

Научный семинар «Проблемы перевода современной зарубежной литературы на русский язык»

### Информационное письмо

Уважаемые коллеги!

12.11.2019 г.

Таганрогский институт имени А.П. Чехова (филиал) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)» приглашает вас принять участие в научном семинаре «Проблемы перевода современной зарубежной литературы на русский язык»

К участию в научном семинаре приглашаются преподаватели образовательных организаций высшего и среднего профессионального образования, аспиранты, магистранты, студенты, а также все проявившие интерес к рассматриваемым проблемам.

**Дата проведения конференции** – 12 ноября 2019г., начало работы – 10.00.

**Место проведения** – факультет иностранных языков Таганрогского института имени А.П.Чехова (филиала) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)», ул. Петровская, 68, г. Таганрог.

### Организационный комитет:

1. **Макаренко Е.Н.** – ректор РГЭУ (РИНХ), д-р экон. наук, профессор – председатель Оргкомитета.
2. **Вовченко Н.Г.** – проректор по научной работе и инновациям РГЭУ (РИНХ), д-р экон. наук, профессор.
3. **Голобородько А.Ю.** – директор Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), канд. филол. наук, д-р полит.н., доцент.
4. **Волвенко А.А.** – заместитель директора по НР Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), д-р пед. наук, профессор.
5. **Дебердеева Е.Е.** – декан факультета иностранных языков Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), канд. филол. наук, доцент.
6. **Червоный А.М.** – заведующий кафедрой немецкого и французского языков Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), д-р. филол. наук, доцент.

7. **Кравец О.В.** – заведующая кафедрой английского языка Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), канд. филол. наук, доцент.
8. **Михалева Г.В.** – доцент кафедры немецкого и французского языков Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), канд. пед. наук, доцент.
9. **Кравченко О.В.** – доцент кафедры немецкого и французского языков Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиала) РГЭУ (РИНХ), канд. филол. наук, доцент.

Данное мероприятие посвящено вопросам теории и практики перевода современной зарубежной литературы на русский язык и будет проводиться по следующим направлениям:

- Лингвистический и литературный подходы к художественному тексту
- Художественный образ и способы его создания в оригинале и переводе
- Проблемы национально-культурной и хронологической адаптации художественного текста при переводе
- Основные проблемы поэтического перевода
- Проблема взаимодействия двух творческих личностей – автора художественного текста и переводчика
- Грамматические проблемы перевода художественного текста
- Лексические проблемы перевода художественных произведений
- Стилистические аспекты перевода художественных текстов
- Обучение переводу художественных произведений в вузе

#### **Форма участия в семинаре**

1. Выступление с докладом, научным сообщением, демонстрацией (очная форма) – 10-15 мин.
2. Стеновый доклад (до 5 страниц текста, см. приложение), видеообращение, видеодоклад (заочная форма).
3. Присутствие на семинаре в качестве слушателя.

Рабочие языки конференции: русский, английский, немецкий, французский.

#### **Условия участия в работе семинара**

**1. Присутствие в качестве слушателя.** Необходимо заполнить заявку предварительно одним из следующих способов:

- e-mail: [ckutrik@yandex.ru](mailto:ckutrik@yandex.ru)
- [olgakravets@list.ru](mailto:olgakravets@list.ru)
- по адресу Ростовская область, г. Таганрог, ул. Петровская, 68 (ауд. 12)

или зарегистрироваться в дни работы семинара.

**2. Выступление с докладом, научным сообщением, демонстрацией или заочное участие.** Необходимо до **1 ноября 2019 г. (включительно)**:

- заполнить заявку одним из следующих способов:
  - e-mail: [ckutrik@yandex.ru](mailto:ckutrik@yandex.ru)
  - [olgakravets@list.ru](mailto:olgakravets@list.ru)
  - по адресу: Ростовская область, г. Таганрог, ул. Петровская, 68 (ауд. 12);

**Тел.: 8(8634) 39-37-87 – деканат факультета иностранных языков.**

Адрес оргкомитета: 347900, г. Таганрог, ул. Петровская, 68 (ауд. 12). Таганрогский институт имени А.П. Чехова (филиал) ФГБОУ ВО «РГЭУ (РИНХ)».

**Заявка**

Фамилия*	
Имя *	
Отчество *	
Ученая степень*	
Ученое звание*	
Полное название* представляемой организации (без аббревиатур)	
Должность (без сокращений) *	
Полный адрес (с указанием почтового индекса)	
E-mail*	
Контактные телефоны/факс*	
Форма участия (слушатель, докладчик, заочное участие)*	
<i>Для докладчиков:</i>	
Название доклада, выступления, демонстрации*	
Необходимое оборудование и программное обеспечение*	

Поля, отмеченные знаком (\*), обязательны для заполнения

Участникам научного семинара «Проблемы перевода современной зарубежной литературы на русский язык» будут выданы именные сертификаты.

Лучшие доклады будут опубликованы в электронном журнале Таганрогского института имени А.П. Чехова (филиал) «РГЭУ (РИНХ)» «Вестник Таганрогского института имени А.П. Чехова» (входит в РИНЦ)

Программа научного семинара «Проблемы перевода современной зарубежной литературы на русский язык» будет сформирована по итогам заявочной кампании.

Оргкомитет будет благодарен вам за распространение данной информации среди преподавателей вузов, педагогов образовательных организаций и органов управления образования.

**БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА УЧАСТИЕ!**

## **Требования к оформлению тезисов доклада для участвующих в работе научных чтений заочно**

1. Тезисы доклада должны быть оформлены:
  - Формат – А4;
  - Шрифт – Times New Roman 10; Шрифт для списка литературы – Times New Roman 8;
  - Объем – 1-2 стр.;
  - Интервал междустрочный – 1;
  - Абзац (красная строка) – 1 см;
  - Параметры страницы (в см):
    - Левое – 3 Правое – 3
    - Верхнее – 2,44 Нижнее – 2;
  - Использовать команду «автоматический перенос».
2. Страницы должны быть пронумерованы внизу посередине;
3. Таблицы и рисунки должны быть пронумерованы и подписаны;  
Не допускается расположение таблиц и рисунков на страницах альбомной ориентации;
4. И.О. Фамилия автора(ов) оформляются жирным шрифтом и помещаются по центру;
5. Название тезисов – прописными буквами, жирно, по центру;

### **Пример:**

<b>И.И. Иванов</b>					
<b>ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ПРОЦЕСС</b>					
Текст статьи	Текст статьи	Текст статьи	Текст статьи	Текст статьи	Текст статьи

6. Ссылки на литературный источник приводятся в квадратных скобках.

### **Пример:**

Понятие «компетентность» включает не только когнитивную и операционально-технологическую составляющие, но и мотивационную, этическую, социальную и поведенческую [7, 14].

7. Список литературы оформляется прописными буквами. Список приводится в алфавитном порядке с автоматической нумерацией.